42a. sesión

Lunes 19 de agosto de 1974, a las 12.15 horas

Presidente: Sr. Andrés AGUILAR (Venezuela).

En ausencia del Presidente, el Sr. Pisk (Checoslovaquia), Vicepresidente, ocupa la Presidencia.

Presentación de propuestas (continuación)

1. El Sr. JEANNEL (Francia) presenta el documento A/CONF.62/C.2/L.54 en nombre de los patrocinadores y dice que los principios y disposiciones de la Convención de Ginebra de 1958 sobre la Alta Mar¹ deberían mantenerse en vigor en las zonas situadas fuera del mar territorial, a reserva de las modificaciones que puedan considerarse necesarias al introducirse nuevas disposiciones.
2. Los patrocinadores juzgan necesario establecer con precisión las obligaciones del Estado del pabellón, porque los artículos pertinentes de la Convención de Ginebra son incompletos. Así pues, el artículo 6 bis de su proyecto haría más explícito el artículo 5 de la Convención de Ginebra en lo que atañe a las responsabilidades del Estado del pabellón. Con el artículo 10 del proyecto se trata de garantizar la seguridad en el mar, y el artículo 21 bis prevé la cooperación de todos los Estados para la eliminación del tráfico ilícito de estupefacientes realizado por los buques en alta mar. Las disposiciones del párrafo 2 del artículo 21 bis se incluyeron para evitar que los buques de menor tonelaje descarguen cargamentos ilícitos antes de entrar en puerto. En cuanto al artículo 21 ter, lleva la intención de reprimir las transmisiones de radio no autorizadas desde la alta mar, particularmente las de carácter comercial y propagandístico.
3. A juicio de los patrocinadores, esas propuestas podrían servir de base para fructuosos debates en el próximo período de sesiones de la Conferencia.
4. El Sr. VOHRAH (Malasia) presenta el documento A/CONF.62/C.2/L.64, que incluye enmiendas al proyecto de artículos relativo a los Estados archipelágicos contenido en el documento A/CONF.62/C.2/L.49.
5. El orador señala a la atención las declaraciones que formuló su delegación acerca de la cuestión de los archipiélagos en la 35a. sesión plenaria y en las sesiones 25a. y 37a. de la Segunda Comisión. En cada una de esas oportunidades, su delegación afirmó claramente que el concepto archipelágico y sus consecuencias eran de importancia crucial no solamente para Malasia, sino también para los demás países de la región del Asia Sudoriental. Las declaraciones formuladas en la Comisión por las naciones vecinas a Malasia atestiguan claramente que la mayor parte de los países del Asia Sudoriental atribuyen suma importancia al concepto archipelágico y a sus consecuencias.
6. El Gobierno de Malasia ha adoptado la decisión política de apoyar el concepto de archipiélago a pesar de que plantearía problemas especiales, más aún, excepcionales, para Malasia. Una mirada al mapa del Asia Sudoriental permitiría a los miembros de la Comisión comprender la magnitud del sacrificio que hace su Gobierno para tratar de satisfacer en la mayor medida posible las aspiraciones de algunos de los países vecinos en materia de reivindicaciones sobre sus archipiélagos. El Gobierno de Malasia ha hecho esto con un espíritu de amistad, buena vecindad y comprensión.

¹ Naciones Unidas, *Recueil des Traités*, vol. 450, pág. 115.

7. Las dos partes de Malasia, a saber, la occidental y la oriental, están separadas por el Mar meridional de la China, donde se encuentran desperdigados dos pequeños grupos de islas indonesias, las Islas Anambas y las Islas Natuna. El límite archipelágico, tal como lo reivindica Indonesia, incluiría a ambos grupos de pequeñas islas dentro del archipiélago indonesio. Esta reivindicación tendría como consecuencia la súbita interrupción del libre acceso y de todas las formas de comunicación de las que ha gozado siempre Malasia a través de la alta mar que separa las dos partes de su territorio. Por consiguiente, quedaría privada de vínculos vitales para el mantenimiento de su unidad geográfica, económica y política, como Estado nación soberano e íntegro. A juicio del orador, en este aspecto la situación de Malasia es excepcional.

8. Debe recordarse que en el párrafo 2 del artículo 6 del proyecto A/CONF.62/L.4 se incluyó una vaga disposición para tener en cuenta los derechos de intereses de un país que se encuentre en una situación como la que ocupa el país del orador. Sin embargo, la delegación de Malasia expresó sus reservas sobre ese párrafo, que no toma totalmente en consideración los serios problemas a los que se enfrentaría el país, así como las disposiciones del artículo 7 del mismo documento, que, en opinión del orador, condicionan a las del artículo 6.

9. Si bien la redacción del párrafo 5 del artículo 2 del proyecto de artículos A/CONF.62/C.2/L.49 representa un mejora con respecto a la redacción anterior, la delegación de Malasia cree que debería tener en cuenta tanto la cuestión del acceso directo como todas las formas de comunicación, que indudablemente son de importancia suprema para su país, en el contexto de su unidad nacional. También debería establecer claramente que esos derechos de acceso directo y de comunicaciones deberían continuar siendo reconocidos y garantizados por el Estado archipelágico. Esto explica por qué su delegación ha presentado la primera de las dos enmiendas que figuran en el documento A/CONF.62/C.2/L.64.

10. Su delegación estima también que los artículos 4 y 5 del proyecto de artículos A/CONF.62/C.2/L.49, en su redacción actual, tendrían el efecto de condicionar el alcance del párrafo 5 del artículo 2 del mismo documento y, por lo tanto, restarían prácticamente todo sentido a la noción contenida en él, en lo que a Malasia se refiere. Por consiguiente, propone, en el documento A/CONF.62/C.2/L.64, una segunda enmienda que subsanaría ese defecto.

11. El orador lanza un llamamiento a los patrocinadores del proyecto de artículos A/CONF.62/C.2/L.49 para que consideren de manera constructiva las dos enmiendas que su delegación ha presentado y espera que no encuentren demasiadas dificultades para aceptarla.

12. El orador, para que no se confunda la posición de su delegación, desea dejar sentado que la delegación de Malasia tiene entendido que el concepto archipelágico es un concepto cuyo reconocimiento procuran obtener varios Estados de la Tercera Conferencia sobre el Derecho del Mar. Sigue aún siendo un tipo de reivindicación que todavía no ha sido aceptado como parte del derecho internacional. Aunque la delegación de Malasia respalda el concepto de archipiélago, no puede imaginarse ni aceptaría la situación que resultaría de la constitución de nuevos derechos de los Estados archipelágicos que destruyeran o pusieran en peligro los derechos legítimos vigentes de otros Estados. En consecuencia, es obvio y es imperativo que, antes de poder aceptar el concepto archipelágico como norma del derecho internacional exista algún arreglo, en especial de parte de los Estados archipelágicos, para salvaguardar los derechos legítimos vigentes de otros Estados que se vean adversamente afectados por dicho concepto. Ello no debería considerarse de ningún modo como una concesión de parte de los Estados archipelágicos: antes bien, se trata de algo esencial para el mante-

nimiento de la paz y de las relaciones amistosas, tanto presentes como futuras, entre los Estados de cualquier región, en especial de la región de la que Malasia forma parte.

13. El orador reserva el derecho de su delegación a presentar nuevas enmiendas sobre otras disposiciones que figuran en el proyecto de artículos A/CONF.62/C.2/L.49 en la medida en que lo considere necesario y cuando lo considere oportuno.

14. A su delegación le agradecería que las enmiendas que figuran en el documento A/CONF.62/C.2/L.64 se recogieran en la versión revisada del documento oficioso de trabajo relativo a los archipiélagos.

15. El Sr. WISNOEMOERTI (Indonesia) manifiesta el reconocimiento de su delegación al representante de Malasia por la presentación de las enmiendas A/CONF.62/C.2/L.64. Sin embargo, su delegación se pregunta por qué se quieren incluir las palabras "el acceso directo y para todas las formas de comunicaciones" en la enmienda al párrafo 5 del artículo 2 del proyecto de artículos A/CONF.62/C.2/L.49. Los patrocinadores de ese proyecto advirtieron que era necesario evitar la posibilidad de que el concepto de Estado archipelágico fuese un obstáculo para las comunicaciones directas entre una y otra parte del territorio de un Estado vecino inmediatamente adyacente. En su redacción actual, en el párrafo 5 del artículo 2 del documento se prevé el mantenimiento de tales comunicaciones directas. Cuando redactaron dicho párrafo los patrocinadores consideraron que las palabras "comunicaciones directas" bastaban para satisfacer ese propósito. Por lo tanto, las palabras "el acceso directo y para todas las formas de comunicaciones" son superfluas y se podrían interpretar en el sentido de que comprenden actividades ajenas a las simples comunicaciones directas, a lo cual se opondría la delegación de Indonesia.

16. Puesto que continúan las consultas sobre este problema entre el Gobierno de Indonesia y los gobiernos de los países vecinos, la delegación de Indonesia se abstendrá por el momento de expresar su opinión definitiva sobre las enmiendas A/CONF.62/C.2/L.64.

17. El Sr. O'DONOGHUE (Nueva Zelanda) presenta el proyecto de artículos A/CONF.62/C.2/L.66 y dice que las razones que abonan la extensión del derecho de persecución a las infracciones que se cometan en la zona económica o sobre la plataforma continental fueron explicadas cabalmente por él mismo en la exposición que hizo en la 31a. sesión de la Comisión. Por ello, pide a la Comisión que tome nota del proyecto de artículo que acaba de presentar.

18. El Sr. ARIAS SCHREIBER (Perú) pide a los patrocinadores del documento de trabajo A/CONF.62/C.2/L.54 que aclaren el significado del párrafo 3 del artículo 6 bis de su proyecto. Dicho párrafo establece que, al adoptar las medidas requeridas, el Estado del pabellón debería actuar de conformidad con las normas internacionales generalmente aceptadas. No dice que el Estado del pabellón debiera adoptar dichas medidas de acuerdo con los reglamentos del propio país que tengan en cuenta las normas internacionales. En otras palabras, prevé que los reglamentos nacionales deberían limitarse a reproducir los reglamentos internacionales. Al parecer, esto no se ajusta a los términos del párrafo 2 del artículo 10, según el cual, al dictar estas disposiciones, "los Estados tendrán en cuenta las normas internacionales...". El orador se pregunta si los patrocinadores se propusieron realmente que hubiera una diferencia entre los dos párrafos que acaba de mencionar.

19. El Sr. LABROUSSE (Francia) anuncia en nombre de los patrocinadores que se ha tomado nota de la pregunta del representante del Perú; en la reunión siguiente se le dará respuesta.

Se levanta la sesión a las 12.45 horas.